

Datenvermittlungseinrichtungen *fpl* || ~ **data network** (Swit) / Datenwählnetz *n* || ~ **data traffic** (Swit) / Datenwählverkehr *m* || ~ **Ethernet** (Net) / Switched Ethernet || ~ **line** (Swit, TP) / Wählleitung *f* (DIN 44302, Apr. 1979) || ~ **loop operation** (Net, OA) / konzentrierte Abfrage || ~ **Multimegabit Data Service (SMDS)** (Net) / Switched Multimegabit Data Service (SMDS) (verbindungsloses Protokoll, das von Bellcore und regionalen Bell-Unternehmen entwickelt wurde; europäisches Pendant: CDBS) || ~ **network** (Swit, TP, Tr) / Wählnetz *n*, Wählvermittlungsnetz *n* || ~ **port** (Tr) / verschalteter Port || ~ **service** (Swit) / Wählvermittlungsdienst *m* || ~ **system** (Swit) / Wählsystem *n* || ~ **to a high resistance** (Swit) / hochohmig geschaltet || ~ **virtual circuit (SVC)** (Swit) / Switched Virtual Circuit (SVC) **switch expansion kit** (Dp) / Schaltererweiterung *f* || ~ **fabric architecture** (Swit) / Koppelnetzarchitektur *f* || ~ **function** (Cir) / Schaltfunktion *f* (DIN 44300E, März 1982)

switchgear *n* (Pow) / Schaltgeräte *npl*

switch group control (SGC) (MobPh, Swit) / Koppelnetzsteuerung (SGC) *f*, Koppelgruppensteuerung *f* || ~ **group control software (SGCSW)** (Swit) / Koppelgruppensteuerungs-Software *f* || ~ **identifier** (ALGOL) / Verteilername *m*

switching *n* (Swit, Tr) / Vermittlung *f* (in der Telekommunikation das zeitweise Zusammenschalten von Funktionseinheiten, Übertragungskälen oder Fernmeldeleitungen zur Bereitstellung der gewünschten Kommunikationsmöglichkeit (DIN IEC 1(CO)1201E T701, Aug. 1983)) || ~ **alternative** ~ (Dp) / Wechselbandschaltung *f* || ~ **analog electronic** ~ **system (EWSA)** (Swit) / Elektronisches Wählsystem Analog (EWSA) || ~ **ATM** ~ (Swit) / ATM-Switching *n* || ~ **automatic head** ~ (Sw) / automatische Adressenerhöhung || ~ **automatic protocol** ~ (Prt) / automatische Protokollumschaltung || ~ **automatic reperforator** ~ (Swit) / automatische Lochstreifenvermittlung || ~ **automatic** ~ **system** (Swit) / Teilnehmer-Wählsystem *n* || ~ **bank** ~ (Swit) / Bankumschaltung *f* || ~ **broadband** ~ (Net, Swit) / Breitband-Vermittlungstechnik *f* || ~ **broadband central** ~ **network** (Net, Swit) / zentrales Breitband-Koppelnetz || ~ **broadband** ~ **group** (Net, Swit) / Breitband-Koppelgruppe *f* || ~ **broadband** ~ **network** (Net, Swit) / Breitband-Koppelnetz *n* || ~ **camp-on** ~ (Swit) / Wartevermittlung *f* || ~ **cell-based** ~ (Swit) / zellbasierte Vermittlungstechnik || ~ **change-over** ~ (MobPh) / Umschalten *n* || ~ **channel** ~ (Net, Swit) / Kanaldurchschaltung *f* || ~ **circuit** ~ (Swit) / Durchschaltvermittlungstechnik *f*, Durchschaltetechnik *f* (Vermittlungstechnik, bei der die Endstellen über Vermittlungen ohne Zwischenschaltung von Nachrichtenspeichern miteinander verbunden sind) || ~ **code page** ~ (OS) / Codeseitenwechsel *m* || ~ **crossbar** ~ **system** (Swit) / Kreuzschienenschalter-Vermittlungssystem *n*, Koordinatenwählersystem *n* || ~ **cross-channel** ~ (OS) / Datenzugriff über zwei Ein-Ausgabe-Kanäle || ~ **data** ~ (Swit) / Datenvermittlung *f* || ~ **data circuit** ~ (Swit) / Datenvermittlungs-Durchschaltetechnik *f* || ~ **data** ~ **system** (Swit) / Datenvermittlungssystem *n* || ~ **digital** ~ (local traffic) (Net, Swit) / digitale Vermittlungstechnik für Ortsverkehr (DIVO) || ~ **digital** ~ (long-distance traffic) (Net, Swit) / digitale Vermittlungstechnik für Fernverkehr (DIVF) || ~ **digital** ~ **and repeater station (DSR)** (Tr) / digitale

Vermittlungs- und Verstärkerstelle || ~ **digital** ~ **network** (Swit) / digitales Koppelnetz || ~ **digital** ~ **system** (Net, Swit) / Digitalvermittlungssystem *n*, digitales Vermittlungssystem || ~ **digital telephone** ~ **system** (Swit) / digitales Fernsprechvermittlungssystem || ~ **direct-control** ~ **system** (Swit) / Direktwählsystem *n*, direktgesteuertes Vermittlungssystem || ~ **direct-pulsing** ~ **system** (Swit) / Direktwählsystem *n*, direktgesteuertes Vermittlungssystem || ~ **D900** ~ **system (D900-SSS)** (MobPh) / D900 vermittlungstechnisches Teilsystem (D900-SSS) || ~ **electromechanical** ~ **system** (Swit) / elektromechanisches Vermittlungssystem || ~ **electronically controlled** ~ **system** (Swit) / elektronisch gesteuertes Vermittlungssystem || ~ **electronic data** ~ **system (EDS)** (Swit) / elektronisches Datenvermittlungssystem (EDS) || ~ **electronic packet** ~ **system** (Swit) / paketvermitteltes elektronisches Wählsystem (EWSP) || ~ **electronic** ~ **system** (Swit) / elektronisches Vermittlungssystem || ~ **Electronic** ~ **System (ESS)** (Swit) / ESS *n* (erstes vollelektronisches Vermittlungssystem von Bell Labs. in Morris, Ill.) || ~ **four-wire** ~ (Swit) / vierdrähtige Durchschaltung, Vierdraht-Durchschaltung *f* || ~ **frame** ~ (Swit) / Frame-Vermittlung *f* || ~ **head** ~ (Sw) / Adressenerhöhung *f*, Adresserhöhung *f* || ~ **heterogeneous** ~ **network** (Swit) / inhomogene Koppelanordnung || ~ **homogeneous** ~ **network** (Swit) / homogene Koppelanordnung || ~ **line** ~ (Swit) / Durchschaltvermittlungstechnik *f*, Durchschaltetechnik *f* (Vermittlungstechnik, bei der die Endstellen über Vermittlungen ohne Zwischenschaltung von Nachrichtenspeichern miteinander verbunden sind) || ~ **line protection** ~ (Tr) / Leitungsersatzschaltung *f*, Streckenersatzschaltung *f* || ~ **manual** ~ **system** (Swit) / Handvermittlungssystem *n* || ~ **message** ~ (Swit) / Sendungsvermittlung *f* (Vermittlungsverfahren in einem Daten-/Textnetz mit Teilstreckenvermittlung, bei dem jede Sendung als ganzes durch das Netz geschleust wird. [NTG 1203]), Nachrichtenvermittlung *f* (veraltet), Speichervermittlung *f* (Vorgang) || ~ **message** ~ **system** (Swit) / Speichervermittlungssystem *n*, Nachrichtenvermittlungssystem *n* || ~ **mobile services control and** ~ **system** (MobPh) / Steuerungs- und Vermittlungssystem für Mobildienste || ~ **mobile** ~ **system** (MobPh) / Funkvermittlungssystem *n* || ~ **multichannel** ~ (Tr) / Mehrkanaldurchschaltung *f* || ~ **narrowband** ~ **network** (Net, Swit) / Schmalband-Koppelnetz *n* || ~ **non-** ~ **system** (Swit) / nicht vermittelndes System (NVS) || ~ **packet** ~ (Swit, Tr) / Paketvermittlung *f* (DIN ISO 7498E, Mai 1982), Datenpaketvermittlung *f* (DIN 44302, Apr. 1979) || ~ **packet** ~ **system** (Swit) / Paketvermittlungssystem *n* || ~ **parallel output** ~ (Swit) / Parallelausgabekopplung (PARAK) *f* || ~ **PCM** ~ (Swit) / PCM-Vermittlungstechnik *f* || ~ **PCM** ~ **system** (Swit) / PCM-Vermittlungssystem *n* || ~ **permutation code** ~ **system** (Swit) / Codewählsystem *n* || ~ **protection** ~ (Swit) / Ersatzschaltung *f* || ~ **public network** ~ (Swit) / öffentliche Vermittlungstechnik || ~ **pushbutton** ~ (Swit, Tx) / halbautomatische Lochstreifenvermittlung || ~ **quasi loss-free** ~ (Swit) / quasi-verlustfreie Durchschaltung || ~ **reference clock** ~ (Tr) / Referenztaktumschaltung *f* || ~ **register-type** ~ **system** (Swit) / Registersystem *n* || ~ **remote** ~ (TP, Tr) / Fernschalten *n* || ~ **reperforator** ~ (Swit) /

Lochstreifen-Speichervermittlung *f* || **route protection** ~ (Tr) / Pfadersatzschaltung *f* || **semiautomatic** ~ **system** (Swit) / halbautomatisches Vermittlungssystem || **space** ~ (Swit) / Raummultiplexdurchschaltung *f*, räumliche Durchschaltung (Netze) || **space-division circuit** ~ (Swit) / Raummultiplexdurchschaltung *f*, räumliche Durchschaltung (Netze) || **SPC** ~ **system** (SPC = stored program control) (Swit) / speicherprogrammiertes Vermittlungssystem, SPC-Vermittlungssystem *n* || **store-and-forward** ~ (Swit) / Sendungsvermittlung *f* (Vermittlungsverfahren in einem Daten-/Textnetz mit Teilstreckenvermittlung, bei dem jede Sendung als ganzes durch das Netz geschleust wird. [NTG 1203]), Nachrichtenvermittlung *f* (veraltet), Speichervermittlung *f* (Vorgang) || **store-and-forward** ~ **system** (Swit) / Speichervermittlungssystem *n*, Nachrichtenvermittlungssystem *n* || **symmetrical** ~ (NC) / Spiegelbildschaltung *f* || **tandem** ~ (Swit) / Durchgangsvermittlung *f* (Vorgang) || **tariff** ~ (Swit) / Tarifumschaltung *f* || **task** ~ (OS) / Aufgabenwechsel *m* || **telegraph** ~ (Swit) / Fernschreibervermittlung *f* (Vorgang) || **time-division** ~ (Swit) / Zeitmultiplexdurchschaltung *f* || **time-synchronous** ~ (Swit) / zeitlagensynchron Durchschaltung || **track** ~ (i.e., when the last address on a track has been used, the controller will automatically advance to the next track or the first track of a new disk) (MD) / Spurwechsel *m* || **transit** ~ (Swit) / Durchgangsvermittlung *f* (Vorgang) || **two-wire** ~ (Swit) / zweidrähtige Durchschaltung || **video** ~ (Swit) / Videodurchschaltung *f* || **voice and data** ~ **system** (Swit) / Sprach- und Daten-Vermittlungssystem || **zero voltage** ~ (Sc) / Nullspannungsschaltung *f*

switching action (MobPh) / Durchschalten *n* || ~ **algebra** (Log) / Schaltalgebra *f*, Schaltalgebra *f*, Algebra der Schaltnetzwerke || ~ **amplifier** (TP, Tr) / Schaltverstärker *m* || ~ **and transmission characteristics** (Swit) / Vermittlungs- und Übertragungsmerkmale || ~ **capacity** (Swit) / Koppelkapazität *f* || ~ **center** (Swit) / Vermittlungsamt *n* || ~ **center area** (MobPh) / Vermittlungsbereich *m* || ~ **channel group** (Swit) / Durchschaltkanalgruppe (DK) *f* || ~ **channel group for bit groups** (Swit) / Durchschaltkanalgruppe für Bitgruppen (DKB) || ~ **circuit** (Tr) / Umschaltnetzwerk *n* || ~ **coefficient** (Ph) / Schaltkonstante *f* || ~ **command** (Tr) / Verschaltungskommando *n*, Schaltbefehl *m* || ~ **component** (Net, Swit) / Koppelbaustein *m* || ~ **computer** (Swit) / Vermittlungsrechner *m*, Vermittlungsprozessor *m* || ~ **contact** (Tr) / Schaltkontakt *m* || ~ **criterion** (Tr) / Auslösekriterium *n* || ~ **decay** (Swit) / Wähldekade *f* || ~ **delay** (Swit) / Durchschaltelauzeit *f* || ~ **device** (Swit) / Vermittlungseinrichtung || ~ **diode** (Sc) / Schaltdiode *f* (DIN IEC 1(CO)1163E T521, Nov. 1982) || ~ **diversity** (RR) / Schaltdiversity *f* || ~ **element** (Swit) / Koppellement *n* || ~ **equipment** (Swit) / Vermittlungseinrichtung *f*, Amtseinrichtung || ~ **function** (Cir) / Schaltfunktion *f* (DIN 44300E, März 1982) || ~ **function** (Swit) / vermittlungstechnische Aufgabe, Vermittlungsaufgabe *f* || ~ **group** (Swit) / Koppelgruppe (KG) *f*, Durchschalteteil *m*, Durchschalteinheit *f* || ~ **hub** (Net) / Switched Hub (damit lassen sich einzelne Knoten (auch innerhalb eines Segments) mit 10Mbps und andere mit

100Mbps betreiben) || ~ **hysteresis** (Tx) / Schalthysterese *f* (Leser) || ~ **information** (Swit) / Leitinformation *f*, Leitweginformation *f* || ~ **instruction** (to SSP memory) (Swit) / Schaltbefehl *m* (an den SSP-Speicher) || ~ **instruction decoder** (Swit) / Schaltbefehlsdekoder *m*, Schaltbefehlsdecoder *m* || ~ **instruction echo check register** (Swit) / Schaltbefehlsspiegelregister *n* || ~ **instruction loop back register** (Swit) / Schaltbefehlsspiegelregister *n* || ~ **level** (Tr) / Schaltebene *f* || ~ **logic** (Log) (s. logic algebra) || ~ **matrix** (Swit) / Koppelmatrix *f*, Koppereinheit *f*, Koppelvielfach (KV) *n* || ~ **matrix array** (Swit) / Koppelnetzwerk *n*, Wegenetzwerk *n* || ~ **matrix for dedicated lines** (Net, Swit) / Standleitungskoppler *m* || ~ **matrix module** (Swit) / Koppelfeldbaustein *m* || ~ **matrix plug-in** (Swit) / Koppelfeldeinschub *m* || ~ **matrix row** (Swit) / Koppelvielfachreihe *f* || ~ **mode** (Swit) / Durchschaltbetrieb *m* (Kommunikationsmöglichkeit bei Nebenstellenanlagen) || ~ **module** (Swit) / Koppelmodul *n* || ~ **multiplexer** (Swit) / Durchschaltmultiplexer *m* || ~ **network** (Cir) / Schaltnetzwerk *n* (miteinander verknüpfte Schaltetze und Schaltwerke) || ~ **network** (SN) (Swit) / Koppelanordnung (KAN) *f*, Koppelfeld *n*, Koppereinrichtung *f*, Koppelnetz (SN) *n*, Vermittlungsnetz *n* || ~ **network area** (SNA) (Swit) / Koppelnetzbereich *m* || ~ **network clock pulse** (Swit) / Koppelnetztakt *m* || ~ **network configuration** (Net, Swit) / Koppelnetzanordnung *f* || ~ **network control** (Swit) / Koppelnetzsteuerung *f* || ~ **network control area** (Swit) / Koppelnetz-Steuerbereich *m* || ~ **network controller** (Swit) / Koppelnetzeinsteller *m* || ~ **network frame** (Swit) / Koppelnetzrahmen *m* || ~ **network load** (Swit) / Koppelfeldbelastung *f* || ~ **network map** (Swit) / Koppelnetzverzeichnis *n* || ~ **network marking time** (Swit) / Koppelfeldeinstellzeit *f* || ~ **network module** (Swit) / Koppelnetzbaugruppe *f* || ~ **network path** (Swit) / Weg *m* (durch das Koppelnetz) || ~ **network plane** (Swit) / Koppelfeldscheibe *f* || ~ **network unit control** (Swit) / Steuerung der Koppelnetzeinheit || ~ **node** (Net) / Vermittlungsknoten *m* || ~ **operations** (Swit) / Vermittlungsverkehr *m*

switching-oriented console typewriter (IO) / vermittlungstechnischer Blattschreiber || ~ **macro language** (Swit) / vermittlungstechnische Makrosprache || ~ **operation** (Swit) / vermittlungstechnischer Ablauf || ~ **operator control** (Swit) / vermittlungstechnische Bedienung || ~ **periphery** (Swit) / vermittlungstechnische Peripherie, Vermittlungsperipherie *f* || ~ **program** (Swit) / vermittlungstechnisches Programm || ~ **programming language** (Swit) / vermittlungstechnisch orientierte Programmiersprache || ~ **restart** (Swit) / vermittlungstechnischer Restart

switching path (Swit) / Koppelnweg *m* || ~ **path time slot** (Swit) / Zeitlage des Vermittlungsweges || ~ **point** (of SSP functional units) (Swit) / Schaltstelle *f* (von Funktionsteilen des SSP) || ~ **power** (Co) / Schaltleistung *f* (Relais) || ~ **principle** (Net, Swit) / Vermittlungsprinzip *n* || ~ **procedure** (Net, Swit) / Vermittlungsablauf *m*, Vermittlungsprozedur *f* || ~ **processor** (Swit) / Vermittlungsrechner *m*, Vermittlungsprozessor *m* || ~ **program** (Sw, Swit) / Vermittlungsprogramm *n* || ~ **range** (Swit) / vermittlungstechnische Reichweite || ~ **regulator** (Co) / Schaltregler *m* || ~ **relay** (Swit) / Koppelrelais *n*

(Kodak-Verfahren, das auch bei Disketten und Magnetplatten eine bit-parallele Aufzeichnung ermöglicht) (MD) / vertical recording

Aufzeichnungs•auftrag *m* (Swit) / recording job || $\sim$ **band** *n* (Sw) / log tape || $\sim$ **dichte** (PE) (s. Speicherdichte)

Aufzeichnungsfehler *m* (PE) / write error, recording error || **Prüfen aller Spuren auf** $\sim$ (MD) / track flaw checking, checking for track flaws

Aufzeichnungs•format *n* (PE) / recording format || $\sim$ **genauigkeit** *f* (PE) / recording accuracy, accuracy of recording || **Kassetten- $\sim$ gerät** (Dp) / cassette tape recorder || $\sim$ **gruppe** *f* (DIN ISO 5652E, Juli 1981) (MT) / coded data group, data storage group || $\sim$ **intervall** *m* (Swit) / recording period || $\sim$ **lichtpunkt** *m* (COM, Print, Typ) / luminous spot || $\sim$ **medium** *n* (PE) / data recording medium, recording medium || $\sim$ **methode** *f* (MT, PE) / recording mode || $\sim$ **oberfläche** *f* (MD, PE) / recording surface, recordable surface || $\sim$ **phase** *f* (Swit) / recording phase || $\sim$ **programm für Verkehrsmessdaten** (Swit) / program for recording traffic measurement data || $\sim$ **prozedur** *f* (Tr) / recording procedure || $\sim$ **prozess** *m* (Swit) / recording process || $\sim$ **spur** *f* (PE) / recording track || **Elektronenstrahl- $\sim$ system** (COM, Typ) / electron beam recording system

Aufzeichnungsverfahren *n* (MT, PE) / recording mode || **thermomagnetisches** $\sim$ (VCR) / thermo-magnetic optical recording (TMO)

Aufzeichnungs•verstärker *m* (Tx) / record amplifier || $\sim$ **zeit** *f* (Anrufbeantworter) (Swit) / recording time (answering machine)

Auf-Zu-Regler *m* (PCC) / on-off controller, bang-bang servo

Augen•amplitude *f* (OWG) / eye amplitude || $\sim$ **belastung** *f* (VDT) / eyestrain *n* || $\sim$ **bild** *n* (Net, Tr) / eye pattern, eye diagram

Augenblicks•frequenz *f* (Tr) / instantaneous frequency || $\sim$ **gesamt** *m* (Sc) / instantaneous total value

Augenblickswert *m* (Sc) / instantaneous value || $\sim$ **des Wechselstroms** (Sc) / instantaneous varying component value

Augend *m* (1. Summand) (CPU, Th) / augend *n*

Augen•diagramm *n* (Net, Tr) / eye pattern, eye diagram || $\sim$ **muster** *n* (Net, Tr) / eye pattern, eye diagram

AUI•Anschluss *m* (Net) / Attachment Unit Interface (AUI) (15-pin socket used in some Ethernet cards, enabling adaption between two cabling types and a wide variety of wiring schemes) || $\sim$ **Buchse** *f* (Net) / Attachment Unit Interface (AUI) (15-pin socket used in some Ethernet cards, enabling adaption between two cabling types and a wide variety of wiring schemes)

Ausbau *m* (Dp) / (system) expansion, extension *n* || **späterer** $\sim$ (Hw) / field expansion

ausbaubar *adj* (= modular) (Dp) / open-ended *adj* (system, etc.) || $\sim$ (Dp) / upgradable *adj*, expandable *adj* (system, etc.) || $\sim$ (= herausnehmbar) (Hw) / removable *adj* (part, component, etc.)

Ausbaudaten *plt* (Swit) / expansion data

ausbauen *v* (Dp) / upgrade *v* || $\sim$ (Hw) / remove *v*, disassemble *v*

ausbaufähig (Dp) (s. erweiterungsfähig)

Ausbaufähigkeit *f* (Hw, PC) / expansion capability, upgradability *n* (of system, etc.)

Ausbau•grenzregister *n* (Swit) / utilized capacity register || $\sim$ **kennzeichen** *n* (Swit) / capacity stage identifier

Ausbaustufe *f* (Dp) / upgrade *n* || $\sim$ (Net, OA) / configuration level || $\sim$ (Swit) / extension level

Ausbau•übersicht *f* (DpC) / layout plan, configuration plan || $\sim$ **variante** *f* (Tr) / capacity configuration || $\sim$ **zustand** *m* (z.B. eines Koppelnetzes) (Swit) / installed capacity (e.g. of a switching network)

Ausbeute *f* (Verhältnis der brauchbaren zur Gesamtzahl der produzierten Bauelemente) (IC) / yield *n*

Ausbildung am Arbeitsplatz (cEduc.) / on-the-job training (for end users, DPers, etc.) || **rechnergestützte** $\sim$ (Dp) / computer-based training (CBT)

Ausblend•befehl *m* (Sw) / extract instruction, mask instruction || $\sim$ **effekt** *m* (Sc) / blinding-out effect

ausblenden *v* (GUI) / hide *v* (to make an object invisible, e.g., to hide the database window) || $\sim$ (Sw) / collapse *v* (subtasks) || $\sim$ (Bit) (Swit) / mask out (bit), mask off || $\sim$ *n* (GrDp) / shielding *n*, reverse clipping || $\sim$ **von Meldungen** (Swit) / message masking || $\sim$ **von Meldungskanälen** (Swit) / extraction of message channels || **Symbol für Detail** $\sim$ (SpreadSh) / Hide Detail symbol (outlining)

Ausblendsignal *n* (Dp) / guard signal

Ausbreitung *f* (von Wellen usw.) (Ph) / propagation *n*

ausbreitungs•bedingte Frequenzmodulation (MobPh) / random frequency modulation || $\sim$ **bedingung** *f* (RR) / propagation condition || **höchstmögliche $\sim$ frequenz** (Tr) / maximum usable frequency (MUF) || $\sim$ **verzögerung** *f* (Sc) / propagation delay || $\sim$ **weg** *m* (MobPh) / propagation path || $\sim$ **widerstand** *m* (Sc) / spreading resistance

Ausbrennen eines Kristallgleichrichters (Sc) / burnout of a crystal rectifier, crystal burnout

Ausbringen *n* (Typ) / quadding *n*, feathering *n*

Ausbuchung *f* (Swit) / check-out *n*

ausdecken, ein Negativ $\sim$ (COM) / to opaque a negative

Ausdehnung, räumliche $\sim$ **eines Datennetzes** (TP) / distance (to be) covered by a data network, coverage of a data network

Ausdehnungskoeffizient *m* (Sc) / coefficient of expansion

Ausdiffundieren *n* (Sc) / out-diffusion *n*

ausdocken *v* (PC) / undock *v* (docking station)

Ausdruck *m* (COBOL, SpreadSh) / expression *n* || $\sim$ (Prt) / print-out *n*, hardcopy *n* || $\sim$ **von Gesprächsdauer und Gebühren** (Swit) / printed record on duration and charge of calls || **absoluter** $\sim$ (Sw) / absolute expression || **bedingter** $\sim$ (COBOL) / conditional expression || **einfacher** $\sim$ (PL) / simple expression, primitive expression || **einfacher absoluter** $\sim$ (PL) / simple absolute expression || **mathematischer** $\sim$ (Th) / mathematical term || **regulärer** $\sim$ (Lin) / regular expression || **relativer** $\sim$ (PL) / relocatable expression || **skalärer** $\sim$ (Th) / scalar expression || **verschieblicher** $\sim$ (PL) / relocatable expression || **vordefinierter** $\sim$ (DB) / predefined phrase || **zusammengesetzter** $\sim$ (MTr) / multiterm expression (consisting of several components all of which are words) || **zusammengesetzter** $\sim$ (PL) / compound expression

ausdrucken *v* (Prt) / print out, list *v* || **zeichenweises** $\sim$ (Sw) / character mode printing

Ausdruck-Meldung *f* (Swit) / print message

auseinander gezogene Wicklung (Hw) / spiral wrap

ausfädeln *v* (Swit) / unlink *v*

Ausfahreinrichtung *f* (für Ablagefächer) (OCR) / pullout mechanism || **Absenk- und** $\sim$ (OCR) / lowering and pullout mechanism

Ausfall *m* (Dp) / hardware breakdown, breakdown *n* || $\sim$ (Hw, QA) / failure *n* (i.e., the termination of the ability of a functional unit to perform its required

- function; cf. "fault" and "error" || $\sim$ (Swit) / outage n || $\sim$ **des ankommenden Signals** (Swit) / loss of incoming signal || $\sim$ **des Codexs** (Swit) / codec failure || $\sim$ **des Ersatzschaltwegs** (Swit) / protection path failure || $\sim$ **des Mehrfachrahmen-Gleichlaufs** (Swit) / loss of multiframe alignment || $\sim$ **des Pilottons** (Swit) / pilot tone failure || $\sim$ **des Pulsrahmengleichlaufs** (Swit) / loss of frame alignment || $\sim$ **einer Schalteinrichtung** (Tr) / failure of a facility || **Erscheinungsform des** $\sim$ s (Serv) / mode of failure || **kritischer** $\sim$ (QA) / critical failure || **LTG-** $\sim$ (Swit) / LTG failure || **schwerwiegender** $\sim$ (Swit) / severe failure || **systematischer** $\sim$ (QA) / systematic failure
- Ausfallabstand, beobachteter mittlerer** $\sim$ (QA) / observed mean time between failures || **extrapolierter mittlerer** $\sim$ (QA) / extrapolated mean time between failures || **geschätzter mittlerer** $\sim$ (QA) / assessed mean time between failures || **mittlerer** $\sim$ (Hw, QA) / mean time between failures (MTBF)
- Ausfall • alarm** m (Swit) / dropout alarm || $\sim$ **bereich** m (Swit) / failure area || $\sim$ **bericht** m (Formular) (Swit) / failure report || $\sim$ **bit** n (Swit) / failure bit || $\sim$ **breite** f (Serv) / fault penetration range, effective range of failure || $\sim$ **code** m (Swit) / failure code || $\sim$ **dauer** (Dp) (s. Ausfallzeit) || $\sim$ **einheit** f (Swit) / failure unit
- ausfallen** v (Hw) / break down
- Ausfallflag** n (Swit) / failure flag
- Ausfallhäufigkeit** f (QA) / failure frequency || **temporäre** $\sim$ (QA) / temporary failure frequency
- Ausfallhäufigkeits • dichte** f (QA) / failure density || $\sim$ **verteilung** f (QA) / failure frequency distribution
- Ausfall • kennzeichen** n (Swit) / fail indicator, bad indicator || $\sim$ **kriterien** npl (DpC) / failure criteria || $\sim$ **LED** f (Tr) / failure LED || $\sim$ **meldung** f (SW-intern oder über Bildschirm) (Swit) / failure message || $\sim$ **muster** n (Swit) / failure statistics || $\sim$ **protokollspeicher** m (Swit) / failure log memory || $\sim$ **quote** f (DpC) / failure quota
- Ausfallrate** f (ausgedrückt in "fit", 1 fit, failure in time, ist definiert als 1 Fehler in 10^9 Betriebsstunden) (QA) / failure rate, fit value || **beobachtete** $\sim$ (QA) / observed failure rate || **extrapolierte** $\sim$ (QA) / extrapolated failure rate || **geschätzte** $\sim$ (QA) / assessed failure rate
- Ausfallrückmeldung, FERF-** $\sim$ (Tr) / far end receive failure (FERF)
- Ausfall • satz** m (DpC) / cumulative failure frequency || $\sim$ **schwelle** f (RR) / outage threshold
- ausfallsicher** adj (Swit) / fail-safe adj , failsafe adj || $\sim$ **e Betriebsweise** (Swit) / failsafe mode || **nicht** $\sim$ **e Betriebsweise** (Swit) / non-failsafe mode
- Ausfallsummen • häufigkeit** f (DpC) / cumulative failure frequency || $\sim$ **verteilung** f (DpC) / distribution of cumulative failure frequency
- Ausfall • ursache** f (Swit) / failure cause || $\sim$ **verteilung** f (QA) / failure frequency distribution || $\sim$ **vorhersage** f (Dp) / failure prediction
- Ausfallwahrscheinlichkeit** f (DpC) / probability of failure || $\sim$ **bedingte** $\sim$ (DpC) / conditional probability of failure || **inkrementale** $\sim$ (DpC) / incremental probability of failure
- Ausfall • wahrrscheinlichkeits-Dichte** f (DpC) / failure probability density || $\sim$ **winkel** m (OWG) / angle of reflection
- Ausfallzeit** f (Dp) / downtime n || **maschinenbedingte** $\sim$ (Dp) / machine-spoilt work time || **mittlere** $\sim$ (Swit) / mean accumulated down time || **systembedingte** $\sim$ (Dp) / inoperable time || **umgebungsbedingte** $\sim$ (Dp) / environmental loss time, external loss time || $\sim$ **punkt** m (DpC) / instant of failure
- Ausfallzustand** m (Dp) / failure state
- ausfransen** v (OCR, Prt) / bleed v (i.e., to flow beyond the specified limits of the printed character) || $\sim$ n (OCR, Typ) / fill-in of letters, bleeding n
- ausfügen** v (Zeichen usw. am Bildschirm löschen, wobei die rechts von der Schreibmarke stehenden Zeichen um die gelöschte Anzahl Zeichen nach links geschoben werden; cf. "löschen") (Dp) / delete v || $\sim$ n (WP) / Delete (edit key function) || **ein Zeichen** $\sim$ (IO, VDT) / to delete a character
- ausführbar** adj (Sw) / executable adj , loadable adj || $\sim$ **e Anweisung** (FORTRAN) / executable statement || $\sim$ **e Einheit** (PL/1) / executable unit || $\sim$ **es Programm** (Sw) / executable program, executable n , loadable program, operable program
- ausführen** v (SpreadSh) / perform v || $\sim$ (Sw) / execute v (function, etc.) || **ein Programm** $\sim$ (Sw) / to execute a program, to run a program || **eine Anwendung** $\sim$ (Dp) / to run an application || **einen Makro** $\sim$ (WP) / to run a macro || **zeitgerecht** $\sim$ (Swit) / carry out according to schedule
- ausführendes Prüfprogramm** (Sw) / executive test program, executive diagnostic program
- Ausfuhrkontrollbehörde** (Org) (s. Bundesamt für gewerbliche Wirtschaft)
- ausführliche Anleitung** (Doc) / complete guide
- Ausführung** f (Modell) (Hw) / version n , model n || $\sim$ (eines Befehls, Task usw.) (Sw) / execution n || $\sim$ **von Aufgaben** (Swit) / task execution || **interpretierende** $\sim$ (Dp) / interpretive execution || **spekulative** $\sim$ (CPU) / speculative execution || **verzögerte** $\sim$ (Sw) / delayed execution || **wortbezogene** $\sim$ **eines Befehls** (OS) / word-oriented execution of a command || **zyklische** $\sim$ **von Funktionen** (Sw) / cycle execution of functions
- Ausführungs • befehl** f (NC, Sw) / executive instruction || $\sim$ **einheit** f (CPU) / execution unit (EU)
- Ausführungsphase** f (Dp) / execute phase, executing phase || $\sim$ (Mp) / execute cycle, execution cycle
- Ausführungs • programme** npl (= System- und Benutzerprogramme) (Sw) / system and user programs || $\sim$ **prozess** m (Swit) / execution process || $\sim$ **punkt** m (SpreadSh) / execution point || $\sim$ **qualität** f (QA, Test) / quality of conformance (i.e., the fidelity with which a product or service conforms to the specified requirements) || $\sim$ **quittung** f (Swit) / execution acknowledgment || $\sim$ **reihenfolge** f (Sw) / execution sequence || $\sim$ **sprache** f (Sw) / effective language || $\sim$ **unterlagen** plt (DBP) (Swit) / project documents || $\sim$ **variante** f (Swit) / design version
- Ausführungszeit** f (Dp) / execution time (i.e., time during which an instruction is fetched, decoded and performed) || $\sim$ (PL) (s. Programmlaufzeit)
- Ausfüllkästchen** n (SpreadSh) / fill handle
- Ausgabe** f (ALGOL, PL/1) / output n || $\sim$ (eines Dokument) (Doc) / issue n (of a document) || $\sim$ (= Stand, Version) (Sw) (s. Programmausgabe) || **anstehende** $\sim$ (Swit) / waiting output, output in queue || **automatische** $\sim$ (Swit) / spontaneous output || **freilaufende** $\sim$ (Tr) / unsolicited output || **Gesamt-** $\sim$ (Swit) / general output || **spontane** $\sim$ (Swit) / spontaneous output || **taktgesteuerte** $\sim$ (IO) / clock-actuated readout || **vor der** $\sim$ **einer Leiste** (COBOL) / before reporting || $\sim$ **adressregister** n (Sw) / output address register || $\sim$ **anforderung** f (OS) / output request || $\sim$ **anschlusspunkt** m (Sc) / output terminal
- Ausgabeaufbereitung** f (Dp) / editing n || **Steuerzeichen für** $\sim$ (Sw) / edit control character

Leitungs•geschwindigkeit f (Tr) / line speed || $\sim$ gleich
angeschlossen (Swit) / directly connected to line

Leitungsgruppe f (Swit) / terminator group (TG) ||
kunstschaftungsfähige $\sim$ (Swit) / phantom group

Leitungsgruppen•rahmen m (Swit) / terminator group
frame || $\sim$ steuerung f (Swit) / terminator group
controller (TGC) || $\sim$ steuerungs-Schnittstelle f
(Swit) / terminator group controller interface, TGC
interface

leitungs•individuell adj (Swit) / on an individual line
basis || $\sim$ interaktive USV (Pow) / line-interactive UPS
|| $\sim$ kanal-Verwaltung f (MobPh) / terrestrial channel
management

Leitungskapazität f (elektrische Größe) (Elec, IC, Sc) /
interconnect capacitance, line capacitance || $\sim$
(Belastbarkeit) (TP) / line capacity

Leitungs•karte f (Swit) / line card (LC) || $\sim$ kennung f
(Cir) / circuit identification || $\sim$ kennenzeichen m (Tr) /
subscriber line identifier || $\sim$ knoten m (Swit) / line
concentrator || $\sim$ kontrollimpuls m (Swit) / line
supervisory pulse, line continuity checking pulse,
trunk checking pulse || $\sim$ konzentrator m (Swit) / line
concentrator || $\sim$ koppler m (Swit) / line matrix ||
 $\sim$ längswiderstand m (Tr) / line series resistance ||
 $\sim$ mietdienst m (TP) / leased networks service, leased
circuits service || $\sim$ multiplexer m (Tr) / line
multiplexer || $\sim$ multiplexsteuerung f (TP) / line
multiplexer controller

Leitungsnachbildung f (Cir) / equivalent network (A
network which, under certain conditions of use, may
replace another network. If one network can replace
another in any system whatsoever without causing
any change in the operation of the system the
network is said to be a network of general
equivalence. If one network can replace another
network only in a particular system without causing
any change in the operation of the system it is said to
be a network of limited equivalence. An example of
the latter is a network which is equivalent only at a
single frequency. [TM11-486-11]), balancing
network || $\sim$ (Swit) / simulation network || $\sim$ (Tr) /
balancing impedance

Leitungsname m (Swit) / line designation

Leitungsnetz n (Swit) / line network || $\sim$ (DIN 44302,
Apr. 1979) (Tr) / network n

Leitungsnotiz f (Swit) / line scratchpad entry, line note

Leitungsnotizblock•überlauf m (Swit) / line scratchpad
overflow || $\sim$ zähler m (Swit) / line scratchpad counter
|| $\sim$ zyklus m (Swit) / line scratchpad cycle

Leitungsnotizzeile f (Swit) / line note cell

Leitungsnummer (LNR) f (Swit) / line number (LNO) ||
 $\sim$ bei Sammelanschlüssen (Swit) / line number for
PBX lines || $\sim$ des gehenden Bündels (Swit) /
outgoing line number || interne $\sim$ (ILN) (Tr) /
internal line number (ILN)

leitungsorientiert•es Programm (Swit) / line-oriented
routine || $\sim$ e Tabelle (Swit) / line table

Leitungspaar, verdrehtes $\sim$ (Cable) / twisted pair

Leitungs•parameter m (TP, Tr) / line parameter ||
 $\sim$ peripherie f (Net, Tr) / line periphery || $\sim$ platine f
(Swit) / line card (LC) || $\sim$ programm n (OS, Tr) / line
program

leitungsproportional•es Feld (Anzeigefeld, das
adressiert mit der ILN abgefragt wird, ob dieser
Dienst eingerichtet ist) (Swit) / ILN-addressed field ||
 $\sim$ e Information (Tr) / information specific to the
individual line || $\sim$ er Teil (Tr) / line-proportionate
section, line-specific section

Leitungs•prozedur f (TP) / line procedure,
transmission line procedure || $\sim$ prüfprogramm n

(Swit) / line test program || $\sim$ prüftext m (Tr) / line test
code

Leitungsprüfung f (Schaltung) (Tr) / line test circuit || $\sim$
(Tr) / line test

Leitungspuffer m (CPU, Tr) / line buffer || **Doppel-** $\sim$ (Tr)
/ dual line buffer || $\sim$ anschluss m (Tr) / line buffer
attachment || $\sim$ steuerung f (Tr) / line buffer
controller

Leitungs•querkapazität f (Tr) / line shunt capacitance ||
 $\sim$ rauschen n (Tr) / circuit noise || $\sim$ redundanz f (Tr) /
line redundancy

Leitungsregenerator m (Tr) / line regenerator ||
synchroner $\sim$ (Tr) / synchronous line regenerator

Leitungsreservierung (STR) f (MobPh) / selective trunk
reservation (STR)

Leitungssatz m (Swit) / trunk circuit || **gehender** $\sim$ (Swit)
/ outgoing trunk circuit || **kommender** $\sim$ (Swit) /
incoming trunk circuit || **Teilnehmer-** $\sim$ (Swit) /
subscriber line circuit (SLC) || **wechselseitiger** $\sim$
(Swit) / trunk circuit bothway (TCB), bothway trunk
circuit || $\sim$ prüfung f (Swit) / line circuit test || $\sim$ typ m
(Swit) / type of trunk circuit

Leitungs•schalter m (Swit) / line switch || **befristete**
 $\sim$ schaltung (Tr) / temporary circuit connection ||
 $\sim$ schicht f (Net, Tr) / data link layer

Leitungsschnittstelle f (Swit) / line interface || $\sim$ (LCI)
(Tr) / line card interface (LCI) || **optische** $\sim$ (Tr) /
optical line interface (mid-span meet)

Leitungs•schnittstellensatz m (Swit) / trunk/line
interface circuit (TLIC) || $\sim$ seite f (Swit) / line side ||
 $\sim$ seitige Schleife (TP, Tr) / line-side loop || $\sim$ sender m
(FgHW) / line transmitter || $\sim$ server m (Net, Swit) / line
server || $\sim$ signalisierung f (Swit) / line signaling ||
 $\sim$ speichereinheit (TBU) f (Hw) / trunk buffer unit
(TBU) || $\sim$ sperre f (Swit) / line block out ||
 $\sim$ sperrenzähler m (Swit) / line lockout counter ||
 $\sim$ sperrung f (MobPh) / trunk blocking

Leitungsstatus m (Net) / line status || $\sim$ block m (Tr) /
circuit state message

Leitungs•steuertabelle f (Swit) / line supervisory table ||
 $\sim$ steuerung f (Tr) / data link control (DLC), line
circuit control (LCC) || $\sim$ steuerungsblock m (Swit) /
line control block (LCB) || $\sim$ stich m (Swit) / stub line
|| $\sim$ störung f (Tr) / line fault

Leitungsstrom m (DIN IEC 1(CO) 1163E T521, Nov.
1982) (Sc) / conduction current (i.e., an electric
current composed of the movement of free charges)
|| $\sim$ (Th, Tr) / line current

Leitungs•stufe f (Tr) / line level || $\sim$ suche f (unter
Sammelanschlussleitungen) (Swit) / line hunt, line
hunting

Leitungssuchverfahren n (Swit) / line hunting method ||
 $\sim$ mit fester Ausgangsstellung (Null-Stellung) (Swit)
/ homing method || $\sim$ nach prozentualer
Verkehrsaufteilung (Quotenverfahren) (Swit) / quota
method || **zyklisches** $\sim$ (Rotary-Verfahren) (Swit) /
rotary searching, rotary hunting method

Leitungs•symmetrie f (Tr) / line balance || $\sim$ tabelle f
(Tr) / line status table || $\sim$ takt m (Digitaltechnik)
(Swit) / line bit rate

Leitungs• und Teilnehmerdaten (Swit) / port and
subscriber data || $\sim$ und Teilnehmerverwaltung (Swit)
/ trunk and subscriber administration

Leitungs•Tracing n (Serv) / line tracing || $\sim$ träger m
(Swit) / bar support

Leistungstreiber, Gegentakt- $\sim$ (Swit) / push-pull cable
driver

Leitungstyp m (Sc) / conduction type || $\sim$ (Swit) / type of
highway

Leitungs•übertrager *m* (Tr) / line transformer ll
~übertragung *m* (Swit) / trunk transmission circuit ll
~übertragungseinschub *m* (Tr) / line transmission unit
Leitungs- und Übertragungskosten (Tr) / line and transmission costs
Leitungsüberwachung *f* (Swit) / facility monitoring ll ~
 (Tr) / line monitoring ll ~ (Tr) / line supervision
Leitungs•überwachungsrelais *n* (Tr) / line monitoring relay ll ~**unterbrechung** *f* (Tr) / line interruption ll
~verbindung *f* (Swit) / circuit connection ll
~verfolgung *f* (Serv) / line tracing
Leitungsvermittelt *adj* (Swit) / circuit-switched *adj* ll ~
Basisdienste (Swit) / circuit-switched basic telecommunication services ll ~**er**
bitstromorientierter Verkehr (Net, Swit) / circuit-switched bit-stream-oriented traffic, stream traffic ll
~er Datendienst (MobPh) / circuit-switched data service ll ~**es Datennetz** (Swit) / circuit switched data network (CSDN) ll ~**er Datenübermittlungs-wähldienst** (Swit) / circuit switched data transmission service ll ~**es öffentliches Datennetz** (Swit) / circuit switched public data network (CSPDN) ll ~**er 3,1 kHz-a/b-Übermittlungsdienst** (Swit) / circuit mode 3,1 kHz audio bearer service ll ~**er 64-kbit/s-Übermittlungsdienst** (Swit) / circuit mode 64 kbit/s unrestricted bearer service
Leitungs•vermittlung (DIN 44302, Apr. 1979) (Swit) (s. Durchschaltevermittlungstechnik) ll ~**verstärker** *m* (Tr) / line amplifier ll ~**vervielfacher** *m* (Tr) / line interface multiplier ll ~**wahl** *f* (Swit) / line selection ll ~**wähler** *m* (Swit) / final selector, line connector (US) ll ~**wahlschalter** *m* (Swit) / line selection switch ll ~**wahlstufe** *f* (Swit) / final selection stage, line selection stage ll ~**weg** *m* (Swit) / cable path ll ~**widerstand** *m* (Tr) / line resistance ll ~**zeichen** *n* (Swit, Tr) / line signal ll ~**zeichengabe** *f* (MobPh) / trunk signaling ll ~**zeichengabe** (Swit) / line signaling ll ~**zelle** *f* (Swit) / line cell ll ~**zug** *m* (Cable) / circuit section, line section ll ~**zugnamensliste** *f* (Cable) / cable assembly list ll ~**zugriffssperre** (TAR) *f* (MobPh) / trunk access restriction (TAR) ll ~**zuordnung** *f* (Swit) / line assignment ll ~**zuordnungsliste** *f* (Swit) / line/trunk and equipment assignment list ll ~**zustand** *m* (Swit) / line condition
Leitungszustands•meldung *f* (Swit) / line status signal ll ~**tabelle** *f* (Tr) / line status table
Leitunterlage *f* (Swit) / directives *pl*
Leitvermerk *m* (TP) / routing indicator, routing character, data routing character ll ~**ankündigungszeichen** *n* (TP) / routing prefix character ll ~**zeichen** (TP) (s. Leitvermerk)
Leitvermittlungsstelle *f* (TP) / routing center
Leitweg *m* (DIN 44302, Apr. 1979) (Swit) / route *n* ll ~**einfügen** (Swit) / insert route ll ~**nicht zugewiesen** (Swit) / unallocated route ll ~**sperren** (Swit) / bar route ll **erster** ~ (Swit) / primary route, prime route, direct route, first-choice route ll **Verkehr über direkten** ~ (Swit) / direct route traffic ll **Verwalten der** ~**e** (Swit) / routing administration ll ~**angaben** *pl* (Swit) / routing data ll ~**anzeiger** (TP) (s. Leitvermerk) ll ~**auswahl** *f* (Swit) / route selection ll ~**auswahltabelle** *f* (Swit) / route selection data table (ROSDA) ll ~**beschreibungstabelle** (RDT) *f* (Swit) / route description table (RDT) ll ~**bestimmung** *f* (Swit) / alternate routing ll ~**daten** *pl* (Swit) / routing data ll ~**führungs-Unterscheidungskennzeichen** *n* (Swit) / alternative routing indicator ll ~**güteüberwachung** *f* (Swit) / route grade-of-service

monitoring ll ~**information** *f* (Swit) / switching information, routing information
Leitweglenkung *f* (Swit) / automatic alternative routing, automatic divert, automatic alternate routing ll ~
 (Swit) / routing *n* (The process of determining and prescribing the path or method to be used in forwarding messages.) ll ~**en durchführen** (Swit) / route processing ll **bedingt alternative** ~ (Swit) / conditional alternative routing, conditional alternate routing ll **benutzerabhängige** ~ (Net, Swit) / user-defined routing ll **Carrier-~** (Swit) / carrier routing ll **Verwaltung der Umwertungs- und** ~ (Swit) / administration of translation and routing tables ll **wiederholte** ~ (Swit) / repeated alternative routing
Leitweglenkungsdaten, Umwertungs- und ~ (RODA) (Swit) / translation and routing data (RODA)
Leitweg•lenkungsliste *f* (Swit) / routing list ll ~**liste** (LWL) *f* (Swit) / alternative route list (ARL) ll ~**nummer** *f* (Swit) / route number (RTNO) ll ~**ordnung** *f* (Swit) / route sequence
Leitwegplan *m* (Swit) / routing map ll **gemeinsamer** ~ (MobPh) / common routing plan
Leitweg•prozedur *f* (Swit) / routing procedure ll ~**richtung** *f* (Swit) / route direction ll ~**steuerstelle** *f* (TP) / routing center ll ~**suche** *f* (Swit) / routing *n* (The process of determining and prescribing the path or method to be used in forwarding messages.) ll ~**suche** (Swit) / route searching ll ~**tabelle** *f* (Swit) / routing table ll **Verwaltung der ~tabellen** (Swit) / administration of routing ll ~**typ** *m* (Swit) / route type ll ~**umschaltung** *f* (Swit) / route switchover ll ~**vermerk** *m* (TP) / routing indicator, routing character, data routing character ll ~**verzeichnis** *n* (Swit) / routing list
Leitwerk *n* (DIN 44300E, März 1982) (CPU) / control unit ll **peripheres** ~ (IO) / peripheral control unit ll **Rechen- und** ~ (CPU, Mp) / arithmetic and logic unit (ALU), arithmetic logic unit ll **zentrales** ~ (bei Mehrrechnerbetrieb) (CPU) / central control unit, main control unit
Leitwert *m* (Sc) / conductance *n* ll ~**matrix** *f* (Cir, Sc) / admittance matrix
Lemma *n* (Lin) / lemma *n*
Lemniskate *f* (Th) / lemniscate *n*
Lempel-Ziv-Welch-Algorithmus *m* (Dp) / Lempel-Ziv-Welch algorithm (a lossless compression algorithm), LZW algorithm
LEN (Net) (s. Low Entry Networking)
Leporello•Endlospapier *n* (Prt, Tx) / fanfold paper, continuous fanfold stock ll ~**papier** *n* (Prt, Tx) / fanfold paper, continuous fanfold stock
LE-Prozessor *m* (Prozessor mit Little-Endian-Byteordnung) (Dp) / LE processor, Little-Endian processor
Lerncomputer *m* (CAI) / didactic computer
Lernen *n* (Cy) / learning *n* ll ~**am Erfolg** (Cy) / instrumental conditioning ll **computerunterstütztes** ~ (CAI) / computer-aided learning (CAL) ll **induktives** ~ (AI) / induction *n*, inductive learning ll **programmiertes** ~ (CAI) / programmed learning
lernend•er Automat (Cy) / learning machine ll ~**e Bridge** (Swit) / learning bridge ll ~**er Router** (Net) / learning router (a router that learns its configuration from a configured router on the same network), non-seed router
lernfähig *adj* (Hw) / adaptive *adj*
Lern•kurve *f* (Sw) / learning curve ll ~**matrix** *f* (Cy) / learning matrix ll ~**modell** (Cy) (s. Lerntheorie) ll ~**modus** *m* (OCR) / learning mode ll ~**programm** *n* (Sw) / tutorial *n*, computer-based tutorial (CBT) ll

improper *adj* (Sw) / nicht ordnungsgemäß
improperly formatted (Sw) / falsch formatiert
improvement, performance ~ (Dp) /
 Leistungsverbesserung *f*
IM public service (service for instant messaging) (Net) /
 IM-Service *m*
impulse... (cf. "pulse...") (Gen.)
impulse noise (Swit) / Impulsstörung *f* ll ~ **noise** (Tr) /
 Impulsgeräusch *n* ll ~ **response** (Tr) / Impulsantwort *f*
 ll ~ **trigger** (NC) / monostabiler Schalter
impulsing relay (Swit, Tr) / Impulsrelais *n*
impurity *n* (Sc) / Störstelle *f* (DIN IEC 1(CO)1163E
 T521, Nov. 1982), Fremdatom *n* ll ~ **activation**
energy (Sc) / Störstellenaktivierungsenergie *f* (DIN
 IEC 1(CO)1163E T521, Nov. 1982) ll ~ **band** (Sc) /
 Störstellenband *n* (DIN IEC 1(CO)1163E T521,
 Nov. 1982) ll ~ **compensation** (Sc) /
 Störstellenkompensation *f* (DIN IEC 1(CO)1163E
 T521, Nov. 1982, DIN 41852, Aug. 1978),
 Dotierungsausgleich *m* ll ~ **concentration** (Sc) /
 Störstellenkonzentration *f* ll ~ **concentration**
transition zone (Sc) / Übergangszone der
 Störstellendichte (DIN IEC 1(CO)1163E T521,
 Nov. 1982) ll ~ **content** (Sc) / Störstellengehalt *m* ll ~
diffusion technique (Sc) / Diffusionstechnik *f* (DIN
 IEC 1(CO)1163E T521, Nov. 1982),
 Diffusionsverfahren *n* ll ~ **level** (Sc) / Donatorniveau
n (DIN IEC 1(CO)1163E T521, Nov. 1982),
 Störstellenniveau *n* (DIN IEC 1(CO)1163E T521,
 Nov. 1982) ll ~ **semiconductor** (Sc) / Halbleiter mit
 Verunreinigungsniveaus ll ~ **trap** (Sc) /
 Störstellen-Haftstelle *f* (DIN IEC 1(CO)1163E
 T521, Nov. 1982)
IMR (Net) (s. Internet Monthly Report) ll ~ (Sw) (s.
 interrupt mask register)
IMS (DB) (s. Information Management System)
IMSI (MobPh) (s. international mobile subscriber
 identity) ll ~ **acknowledge message** (MobPh) /
 IMSI-Quittungsnachricht *f* ll ~ **attach** (MobPh) /
 IMSI anmelden ll ~ **detach** (MobPh) / IMSI
 abmelden ll ~ **detach flag** (MobPh) /
 IMSI-Detach-Flag *n* ll ~ **module** (MobPh) /
 IMSI-Modul *m* ll ~ **translator** (MobPh) /
 IMSI-Umwerter *m*, IMSI-Translator *m*
IM software (Net) / Instant-Messaging-Software *f*,
 IM-Software *f*
IMS TCP/IP OTMA Connection (ITOC) (TP) / IMS
 TCP/IP OTMA Connection (ITOC)
IMT-2000 (MobPh) (s. International Mobile
 Telecommunications Standard 2000)
in. (Sc) (s. inch)
IN (Net, Swit) (s. intelligent network) ll ~ (Swit) (s.
 initialization)
inaccessible interface (OA, Swit) / nicht benutzbare
 Schnittstelle ll ~ **value** (ALGOL) / gesperrter Wert
inaccuracy (of data, etc.) (Law, Priv) / Unrichtigkeit *f*
inaccurate *adj* (NC) / ungenau *adj*
inactive character (Tr) / nicht-aktives Zeichen ll ~ **part**
of timeslot (MobPh) / Schutzzeit *f*, Schutzperiode *f* ll
 ~ **window** (GUI) / inaktives Fenster (das auf dem
 Bildschirm sichtbare Fenster einer inaktiven
 Anwendung)
inactivity test (MobPh) / Inaktivitätstest *m* ll ~ **test**
function (MobPh) / Inaktivitätsprüffunktion *f*
inadmissible call (Swit) / nicht zugelassene Verbindung
inadvertent disclosure (Priv) / unabwendbare
 Offenlegung
IN-ARPA address (Net) / IN-ARPA-Adresse *f* ll ~ **file**
 (Net) / IN-ARPA-Datei *f*

in-band, on-channel DAB technology (Tr) /
 IBOC-DAB-Technologie *f*
inband control (Net, Tr) / Inband-Steuerung *f* ll ~ **signal**
 (Swit) / Inbandsignal *n* ll ~ **signaling** (Swit) /
 Tonfrequenzwahl *f*, Tonwahl *f* ll ~ **signaling** (Tr) /
 Imband-Signalisierung *f*, Inband-Signalisierung *f*
inboard director (VS) / Innenanschlussteuerwerk *n* ll
 ~ **recorder** (Dp) /
 Kanalfehler-Aufzeichnungsprogramm *n*
inbound traffic (Swit) / ankommender Verkehr,
 kommander Verkehr
in-building local network (Net) / lokales Hausnetz
incarnation *n* (Swit) / Inkarnation *f* ll ~ **number** (Sw) /
 Inkarnationsnummer *f*
INCEPT (Swit) (s. intercept code)
inch (**in.**) *n* (Sc) / Zoll *m* ll **logical** ~ (GUI) / logischer
 Inch
incidence, interval of ~ (Swit, Tr) / Einfallabstand *m*
incidental time (Dp) / sonstige Nutzzeit
in-circuit configuration (IC) / schaltungsinterne
 Konfiguration ll ~ **emulation connector** (ICE) (Swit)
 / Emulations- und Testadapter (ETA) *m* ll ~
emulator (ICE) (Mp) / Echtzeitemulations- und
 Testadapter ll ~ **reconfiguration** (IC) /
 schaltungsinterne Neukonfiguration ll ~ **test** (Serv) /
 In-Circuit-Test *m*
include file (Sw) / Include-Datei *f*
inclusion (Log) (s. conditional implication operation)
inclusive *adj* (Sw) / inklusiv *adj*
inclusive-OR circuit (Cir) / ODER-Schaltung *f*,
 Inklusives-ODER-Schaltung *f* ll ~ **operation** (Log) /
 ODER-Funktion *f*, ODER-Verknüpfung *f* (DIN
 44300E, März 1982), inklusives ODER (DIN
 44300E, März 1982)
inclusive segment (OS) / inklusives Segment
incoming *adj* (Tr) / ankommend *adj*, kommend *adj* ll ~
and outgoing call barring (Swit) / Vollsperrung ll ~ **call**
 (Swit) / kommende Verbindung ll ~ **call** (Swit) /
 ankommender Anruf, ankommender Ruf (DIN
 44302, Feb. 1987) ll ~ **call allover** (TP) /
 Anrufverteilerkette *f*, Anrufordner *m* ll ~ **call**
barring (ICB) (Swit) / Sperre für kommende
 Verbindungen ll ~ **call log** (Net, Swit) / Anrufliste *f* ll
 ~ **calls barred** (ICB) (MobPh) / kommende
 Verbindungen gesperrt (ICB) ll ~ **calls barred with**
advice (Swit) / Anschlusssperre mit Hinweisgabe ll ~
circuit (Swit) / ankommender Satz (Verbindungssatz)
 ll ~ **counter** (Swit) / kommender Zähler ll ~ **event**
 (Swit) / ankommender Anreiz ll ~ **highway** (Swit) /
 kommende Multiplexleitung,
 Zeitmultiplex-Zubringerleitung *f* ll ~ **line signal** (Tx)
 / ankommendes Signal ll ~ **materials inspection**
 (QA) / Wareneingangs-Kontrolle *f* ll ~ **message** (Swit)
 / kommende Meldung ll ~ **message holding unit**
 (Swit) / Eingabepufferspeicher *m* (z.B. in der
 Speichervermittlung) ll ~ **register** (crossbar system)
 (Swit) / Register für ankommenden Verkehr
 (Crossbar-System) ll ~ **seizure** (Swit) / kommende
 Belegung ll ~ **storage** (Swit) / Eingangsspeicher *m* ll
 ~ **terminating traffic** (ICTERT) (Swit) /
 kommender Endverkehr (ICTERT) ll ~ **time slot**
 (Tr) / Eingangszeitlage *f* ll ~ **time stage** (Swit) /
 kommende Zeitstufe ll ~ **traffic** (Swit) /
 ankommender Verkehr, kommender Verkehr ll ~
trunk (crossbar system) (Swit) / Verbindungssatz für
 ankommenden Verkehr (Crossbar-System) ll ~
trunk (Swit) / ankommende Leitung ll ~ **trunk circuit**
 (Swit) / kommender Amtssatz, kommender
 Leitungssatz

incompatibility *n* (Dp) / Inkompatibilität *f*,
Unverträglichkeit *f*
incompatible *adj* (Dp) / nicht kompatibel, inkompatibel
adj *ll* ~ **destination** (Swit) / unverträgliches Ziel
(Auslösungsgrund)
incomplete *adj* (Sw) / unvollständig **adj** *ll* ~ **call** (MobPh)
/ unvollständige Belegung, unvollständige
Verbindung *ll* ~ **connection** (Swit) / unvollendete
Verbindung *ll* ~ **dialing** (Swit) / unvollständige Wahl
incompleteness theorem (Th) /
Unvollständigkeitstheorem *n*
incomplete program (Sw) / unvollständiges Programm
inconnector *n* (PE) / Eingangsstelle *f*
inconsistency *n* (Serv) / Inkonsistenz *f*
incorporate *v* (patch) (Swit) / einbringen *v* (Patch),
einspielen *v* (Patch)
incorporation procedure (for patches) (Swit) /
Einbringprozedur *f* (Für Patches)
incorrect *adj* (Sw) / nicht ordnungsgemäß *ll* ~ **dialing**
(Swit) / Falschwahl *ll* ~ **DOS version** (OS) / falsche
DOS-Version *ll* ~ **field length** (Sw) / falsche
Feldlänge *ll* ~ **length** (Sw) / falsche Länge
incorrectly formatted (Swit) / formal falsch
incorrect operator input (Swit) / Fehlbedienung *f*
increase, *to* ~ **the expiration date** (Sw) / das
Ablaufdatum verlängern, das Verfallsdatum
verlängern *ll* ~ **in traffic intensity value** (Swit) /
Leistungszuwachs *m* (Verkehrsberechnung)
increment *v* (Sw) / inkrementieren *v*, hochzählen *v* *ll* ~
n (Dp) / Inkrement *n*, Schritt *m* *ll* ~ (QA) /
Einzelprobe *f*, Elementarprobe *f* *ll* **to** ~ **by one** (Sw) /
um 1 erhöhen *ll* **true** ~ (Tr) / echter Sprung *ll* **untrue**
~ (Tr) / unechter Sprung
incremental *adj* (NC) / inkremental **adj** *ll* ~ **backup** (Dp)
/ inkrementelle Sicherung (d.h., es werden nur die
Daten gesichert, die sich seit der letzten Sicherung
geändert haben oder die neu dazu gekommen sind),
inkrementelles Backup *ll* ~ **cassette recorder** (MT) /
Schritt-Bandcassetten-Recorder *m* *ll* ~ **compilation**
(of compilers, to recompile only those files that have
changed since the last full compile) (Sw) /
inkrementelle Kompilierung *ll* ~ **control** (Tr) /
Schrittweitensteuerung *f* *ll* ~ **coordinate** (GrDp) /
inkrementale Koordinate *ll* ~ **coordinates** (NC) /
Kettenmaß *n* (DIN 66257E, Okt. 1981) *ll* ~ **counter**
(Swit) / Schrittzähler *m* *ll* ~ **dimension** (NC) /
Kettenmaß *n* (DIN 66257E, Okt. 1981) *ll* ~
integrator (Dp) / inkrementaler Integrierer,
Servointegrierer *m*, Entscheidungsintegrator *m* *ll* ~
measuring method (NC) / Inkrementmessverfahren
n, Relativmessverfahren *n* *ll* ~ **plotter** (as opposed to
"vector generator system") (GrDp) /
Stufenform-Plotter *m* *ll* ~ **probability of failure**
(DpC) / inkrementale Ausfallwahrscheinlichkeit *ll* ~
programming (NC) /
Inkrementalmaß-Programmierung *f* (DIN 66257E,
Okt. 1981) *ll* ~ **representation** (Th) / inkrementale
Darstellung *ll* ~ **resistance** (Sc) / differentieller
Widerstand *ll* ~ **system** (NC) / inkrementales System
ll ~ **tape station** (MT) / Schrittmagnetbandgerät *n*,
Inkrementalbandgerät *n* *ll* ~ **vector** (COM, GrDp) /
inkrementaler Vektor
incrementation parameter (FORTRAN) /
Schrittweitenparameter *m* (einer Schleife)
incrementer *n* (Mp) / Aufwärtzzähler *m*,
Inkrementierer *m*
increment indicator (Swit) / Inkrementangabe *f*
incrementing *n* (Sw) / Inkrementbildung *f*,
Inkrementierung *f* *ll* ~ **display** (pointer byte) (Tr) /
Erhöhungsanzeige *f*

increment of attenuation (Tr) / Dämpfungssprung *m* *ll*
~ **of movement** (Tx) / Schritt *m* (Wagen) *ll* ~ **size**
(COM, GrDp) / Inkrementgröße *f*
incumbent local exchange carrier (ILEC) (a local
carrier serving the last mile) (Swit) / ILEC-Betreiber
m
INDAS (Swit) (s. individual digital announcement
system)
indent *v* (i.e., to specify the distance between page
margin and text boundary) (WP) / einziehen *v* *ll* ~ *n*
(the distance between page margin and text
boundary) (Print, Typ) / Einzug *m*, Einrückung *f* *ll*
hanging ~ (a paragraph with a first line starting
farther left than the following lines) (WP) / negativer
Erstzeileinzug, hängender Einzug *ll* **left** ~ (WP) /
linker Einzug *ll* **negativ** ~ (reduces the page margin)
(WP) / negativer Einzug *ll* **point value of** ~ (Prt, Typ) /
Einzugswert in Punkt *ll* **positiv** ~ (widens the page
margin) (WP) / positiver Einzug *ll* **right** ~ (WP) /
rechter Einzug
indented *adj* (Typ, WP) / (von Textabsatz usw.)
eingerückt *ll* ~ **explosion** (Prod) / Strukturstückliste *f*
indenting, **cell** ~ (SpreadSh) / Zelleinzug *m* *ll* **smart** ~
(editor function) (Sw) / automatische Einrückung
indentation *n* (Print, Typ) / Einzug *m*, Einrückung *f*
indenture level (Serv) / Vertiefungsebene *f*
Indeo *n* (Intel codec and video algorithms integrated in
Video for Windows) (MultiM) / Indeo Video
independent clock (Swit) / Taktinsell *f* *ll* ~ **data** (Th) /
unabhängige Daten *ll* ~ **hardware vendor** (IHV)
(Dp) / unabhängiger Hardwareanbieter, IHV *m* *ll* ~
program (Sw) / unabhängiges Programm,
selbstständiges Programm, selbstständiges Programm
ll ~ **routine** (Sw) / unabhängiges Programm,
selbstständiges Programm, selbstständiges Programm
ll ~ **segment** (COBOL) / unabhängiges Segment *ll* ~
sequential circuit (NC) / Folgeregelkreis *m* *ll* ~
software vendor (ISV) (Dp) / unabhängiger
Softwareanbieter, ISV *m* *ll* ~ **variable** (Th) /
unabhängige Variable
index *v* (Th) / indizieren *v* *ll* ~ *n* (COBOL) /
(Spezial)index *m* *ll* ~ (in micrographics) (COM) /
Index *m* *ll* ~ (Mem) / Indextabelle *f* *ll* **multiple** ~ (DB)
/ Mehrfachindex *m* *ll* ~ **area** (Sw) / Indexbereich *m* *ll*
~ **block** (Sw) / Indexblock *m* *ll* ~ **builtin function**
(PL/1) / (eingebaute) Index-Funktion *ll* ~ **card** (Doc) /
Karteikarte *f* *ll* ~ **counter** (Swit) / Indexzähler *m* *ll* ~
cylinder (MD) / Indexzylinder *m* (DIN 66010, Sept.
1988) *ll* ~ **data item** (COBOL) /
(Spezial)index-(Daten)feld *n*
indexed *adj* (Dp) / indiziert **adj** *ll* ~ **address** (AC, Sw) /
indizierte Adresse, indizierte Adresse *ll* ~
addressing (Mp) / indizierte Adressierung *ll* ~ **by**
phrase (COBOL) / (Spezial)indexzusatz *m* *ll* ~ **data**
name (COBOL) / (spezial)indizierter Datenname *ll* ~
file (Sw) / indizierte Datei
indexed-sequential *adj* (Sw, VS) / indexsequentiell *adj*,
indexsequenziell *adj* *ll* ~ **access method** (ISAM) (VS)
/ indexsequentielle Zugriffsmethode, ISAM,
indiziert-sequentielle Zugriffsmethode (ISZM) *ll* ~
file (Sw) / indexsequentielle Datei,
indiziert-sequentielle Datei *ll* ~ **organization** (Sw) /
indexsequentielle Struktur *ll* ~ **storage** (PE) /
Speicher mit indexsequentielltem Zugriff (DIN
44300 A2, Aug. 1982)
index extent (Sw) / Indexbereich *m* *ll* ~ **field** (Sw) /
Index-Feld *n* *ll* ~ **file** (Sw) / Indexdatei *f* *ll* ~ **function**
(PL/1) / (eingebaute) Index-Funktion *ll* ~ **gap** (MD,
PC) / Indexmarke *f* (DIN 66238E T1, Feb. 1983) *ll* ~
graduation (Hw) / Teilstrich *m* (Skala) *ll* ~ **hole** (MD,